



ПРЕПОДАВАНИЕ ТЕКСТОВ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

Дусматов Санжар Ташпулатович

Международная исламская академия Узбекистана Старший
преподаватель кафедры арабского языка и литературы “Ал-Азхар”
[s. dusmatov@bk.ru](mailto:s.dusmatov@bk.ru)

Аннотация

В статье представлены особенности работы с профессиональным текстом на продвинутом этапе обучения студентов. Рассматривается система заданий, направленных на развитие коммуникативных компетенций учащихся в учебном процессе.

Ключевые слова: учебно-научный текст, коммуникативные компетенции, виды текстовых заданий, социальная адаптация, текстообразующий подход, языковая и речевая компетенции.

Изучение иностранного языка сегодня становится необходимостью, вызванной процессом политической и экономической интеграции. Если человек владеет практическими навыками какого-либо иностранного языка, то, конечно, это будет способствовать формированию его как личности, социальной адаптации к меняющимся условиям многоязычного мира. Текстообразующий подход используется во многих методиках преподавания иностранного языка. Изучаются художественные тексты [3], тексты рекламы [4], текстовые материалы современных учебников [5]. В области речевой компетенции текст уже не просто рассматривается как учебный материал, но и как учебная единица, играющая важную роль в языке. Использование текстов при обучении арабскому языку как иностранному развивает навык владения иностранным языком. В работе с текстом принято выделять содержательные и структурные характеристики текста и основанные на нем речевые образования. Логико-структурная схема темы представляет собой отражение в данной теме отношений и взаимосвязей между явлениями,



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th December, 2024

предметами, их свойствами в реальной действительности, или изображение предметного содержания. [1.2] Тексты по своему содержанию можно рассмотреть как:

- 1) указание — разъяснение значения слова путем перечисления предметов, явлений, называемых этим словом;
- 2) описание — выделение внешних признаков предмета, явления, события;
- 3) характеристика — раскрытие наиболее выдающихся признаков предметов, явлений;
- 4) пояснение — раскрытие какой-либо части понятия с определенной целью;
- 5) сравнение — пояснение одного понятия другим, более знакомым, ясным.

Текст выполняет все учебные функции: дидактическую, познавательную, обучающую, развивающую, коммуникативную. Кроме этого, при работе с текстом происходит формирование языковой и речевой компетенций. Каким образом, при помощи каких форм, методов сформировать у студентов необходимые коммуникативные компетенции? Бесспорно, что практические занятия по отработке орфоэпических, лексических, грамматических и синтаксических норм являются основными. Но в данной статье остановимся еще на одном виде деятельности, который целесообразно использовать на занятиях — работа с текстами профессиональной тематики. Комплексная работа с данными текстом служит эффективным средством реализации межуровневых (внутрипредметных), а также межпредметных связей. Работая с текстом, мы сразу рассматриваем следующие вопросы:

- текст как база усвоения лингвистических понятий;
- текст — конкретное проявление речевой деятельности, речевого общения;
- текст как единица, интегрирующая значение всех языковых единиц;
- текст как категория, показывающая «язык в действии»;
- взаимосвязь в изучении слова и текста;
- формирование лингвистической, языковой, коммуникативной компетенции студентов в процессе работы с текстом;
- развитие творческих, исследовательских способностей студентов при анализе текста.



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th December, 2024

Хорошо подобранный текст позволяет проводить разнообразные виды работ, помогает выявить уровень знаний обучаемых. Студенты учатся понимать смысл текста, выполняют грамматические задания по тексту, узнают значения новых слов. Трудность состоит в том, что текст должен быть адаптирован, при первом прочтении должно восприниматься до 70% смысла текста. Особая роль принадлежит тексту на уроках обобщения и систематизации изученного по всем разделам курса арабского языка как иностранного. Работа с текстом профессиональной направленности на старших курсах должна стать ядром урока. С языковой стороны восприятие текста должно быть подготовлено микротекстами. Задача обучения поисковому, ознакомительному и изучающему чтению реализуется на наиболее характерных для научного стиля речи текстах различной типовой структуры. На каждом уроке целесообразно включать предтекстовые, и послетекстовые задания, способствующие развитию умений и навыков различных видов чтения. Предтекстовые задания должны научить студента пониманию слов, словосочетаний отдельных предложений в тексте; они должны снять трудности, связанные с пониманием содержания текста. Предтекстовые задания направлены на смысловой анализ текста, а послетекстовые закрепляют лексико-грамматический материал, содержащийся в тексте, и готовят студентов к пересказу с опорой на специальные схемы, формируют и развивают у студентов навыки репродуктивных, репродуктивно-продуктивных видов речевой деятельности в соответствии с разработанной речевой программой. Как в предтекстовых, так и в послетекстовых заданиях особое внимание обращается на активное освоение лексики и грамматических структур, актуальных для данной темы каждого текста. Рассмотрим некоторые возможные примеры заданий, которые целесообразно использовать при работе с текстом профессиональной направленности на продвинутом этапе обучения.

Предтекстовые задания

1. Прочитайте и переведите незнакомые слова и словосочетания.
2. Составьте возможные словосочетания с данными существительными и прилагательными.



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th December, 2024

3. Образуйте существительные по модели.
4. Составьте словосочетания, слова в скобках употребите в правильной форме.
5. Прочитайте слова, словосочетания. Найдите антонимы.
6. Напишите глаголы, от которых образованы существительные.
7. Составьте предложения, употребляя выделенные слова в тексте.
8. Замените конструкции сложного предложения с причастным оборотом, на сложное предложение со словом «который».
9. Запишите и выучите выделенные тематические термины.
10. Заполните таблицу (антонимы-синонимы)

Послетекстовые задания

1. Из каждой группы слов уберите лишнее слово или словосочетание.
2. Подготовьте реферат на следующие темы. (предлагаются темы на выбор).
3. Прочитайте предложения. Выпишите только те, которые соответствуют теме текста.
4. Впишите недостающие слова, используя информацию текста.
5. Напишите компоненты, образующие сложные слова.
6. Ответьте на вопросы, используя информацию текста.
7. Прочитайте данные утверждения. Определите их как правильные или неправильные, используя высказывания — Да — Нет.
8. Дополните определения терминов, используя антонимы.
9. Выпишите и выучите определения экономических терминов.
10. Прочитайте текст еще раз и запишите слова, необходимые для пересказа.
11. Опираясь на информацию текста, запишите определения понятий (пользуйтесь синонимичными конструкциями).

Учитывая, что тексты профессиональной направленности используются на продвинутом этапе обучения, мы не должны забывать, что каждый текст должен нести три функции:

- текст является образцом определенного функционально-смыслового типа речи (способа изложения информации);
- служит источником информации для профессионально ориентированного общения на определенную тему;



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th December, 2024

— текст является основой для взаимосвязанного обучения четырем видам речевой деятельности.

Всегда цели обучения определяют выбор методов. А для студентов, изучающих арабский язык, преобладающей мотивацией является конструктивное деловое общение, официальная переписка на арабском языке, т. е. профессиональная деятельность. В этом аспекте творческий подход в работе с текстом является эффективным решением учебных задач, которое основывается на анализе соотношения языка и речи, речи и мышления, мышления и коммуникации. Предлагаем рассмотреть практическую часть работы с текстом «Классификация мировых религий» на уроке.

Предтекстовые задания.

1. Прочитайте и переведите незнакомые слова и словосочетания
2. Составьте возможные словосочетания с данными существительными и прилагательными.
3. Восстановите в предложениях глаголы — сказуемые в соответствующей видовойременной форме
4. Укажите 4–6 ключевых слов и словосочетаний, которые относятся к теме: «Классификация религий».
5. Определите по заголовку текста, о чем пойдет речь, а затем прочитайте текст.

Послетекстовые задания.

1. Найдите в тексте, прочитайте вслух и запишите характеристики понятий и терминов.
2. Задайте друг другу вопросы по тексту:
3. Закончите предложения, пользуясь текстом.
4. Вставьте предлоги, союзные слова в предложения. Используйте слова для справок.
5. Тема для обсуждения: «Как классифицируются религии»? Готовя свое выступление, используйте следующие слова и словосочетания: Я считаю, что..., Отстаиваю точку зрения... Мне кажется, что, Как принято считать... С



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th December, 2024

моей точки зрения..., не знаю, согласитесь ли вы с..., Придерживаюсь точки зрения..., Разделяю точку зрения..., По словам..., По мнению...

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что анализ профессионального текста при изучении арабского языка помогает не только освоить изучаемый язык, но и освоить термины и понятия, относящиеся к собственной профессиональной области студента. развивает способность понимать родственные выражения, а также помогает понять менталитет других людей и формирует межкультурную компетентность.

Литература:

1. Abboud, P. F., & McCarus, E. N. Elementary Modern Standard Arabic. Cambridge University Press. 1983.
2. Alish, M. Ahlan Wa Sahlan: Functional Modern Standard Arabic for Beginners. Yale University Press. 2015.
3. Van Dijk, T. A. Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse. Longman. 1980.
4. Алиева, Д. А. Педагогические науки/5 2013 Текст в системе обучения русскому языку как иностранному
5. Евтушенко, С. Я. Профессиональный иностранный язык 2: Язык специальности в профессиональном аспекте (экономика) Владивосток,, 2015. Дальрыбвтуз.с.52
6. Orifxojayev N.M. Arab badiiy matnlar tarjimasi. Toshkent, 2012.
7. Теречик, Л. Б. Текст как средство обучения русскому языку как иностранному: фреймовый подход (начальный этап обучения) // Афтореферат дис. Канд. Пед.наук. — М.,2012. — с.16 “Young Scientist” . #16 (96) . September 2015.